

К 60-летию Самига АБДУКАХХАРА

ОСТРОЕ СЛОВО САТИРИКА

ВЫХОД каждого номера журнала «Муштум» был событием. Одни с улыбкой открывали обложку, другие брали в руки журнал с опаской... Все могло случиться... Журнал беспощадно разоблачал врагов, бюрократов, подхалимов, расхитителей народного добра, носителей феодальных пережитков.

Самиг Абдукаххар робко перешагнул порог популярной редакции, когда ему было 15 лет. Но молодого автора уже знали и тепло встретили. Его короткие, хлесткие рассказы и фельетоны, печатавшиеся на страницах журнала, привлекли внимание читателей, известных литераторов. И вскоре Самигу Абдукаххару предложили должность литературного сотрудника. Мало кто интересовался, где автор берет материал, почему так остро, злободневно звучат его фельетоны и рассказы, как удалось ему рассмотреть смешную ситуацию, раскрыть характеры своих «героев». Ясно одно: с такими «героями» автор рано успел столкнуться в жизни, узнать и доброту, и обман, и злость. Вот и срывал Самиг Абдукаххар приукрашенные маски с лиц всех, кто мешал строить новую жизнь.

Родился Самиг Абдукаххар (Сами Абдукаххаров) в Чиназском районе в 1922 году. В детстве он увидел, какую непримиримую борьбу ведет народ с классовыми врагами, как рождаются первые колхозы, открываются школы.

Воспитывался Самиг Абдукаххар в Ташкенте, в детском доме, где и окончил семилетку. Затем он поступает в газетно-партийную школу при ЦК КП(б) Узбекистана. Началась упорная учеба не только в школе. Хотелось познакомиться с лучшими произведениями русской и мировой литературы, проникнуть в тайны стихосложения, научиться коротко и ярко рассказывать об интересном событии.

В «Муштум» Самиг Абдукаххар пришел, пусть с небольшим, но своим неповторимым жизненным опытом. Жизнь стремительно шла вперед. Ритм тридцатых годов диктовал свои законы, ежедневно выдвигал перед литераторами, особенно сатириками, новые задачи. Надо было писать так, чтобы каждое слово попадало в цель, наносило сокрушительный удар по недостаткам.

Самиг Абдукаххар решил продолжить учебу в Самарканде, в университете. Учебную совмещал с работой в областной газете «Ленин юлы», на страницах которой часто появлялись его рассказы и стихи, фельетоны и статьи.

В 1941 году Самиг Абдукаххар ушел с последнего курса университета в армию. Ему довелось сорок лет назад отстаивать столицу, участвовать в разгроме немецко-фашистских войск, а потом гнать их до границы нашей Родины. Были ранения, госпиталь. Потом — служба в пограничных войсках.

Даже в самой сложной обстановке солдаты не теряли присутствия духа. Постоянными спутниками их были песня, шутка, острое слово. Все это ожило в первой книге Абдукаххара «Фронтные рассказы», которая вышла в 1945 году.

Проза Самига Абдукаххара, и веселая, и острая, с меткими характеристиками героев, неожиданными выводами, продолжает лучшие традиции советской сатиры. В рассказах его, особенно коротких, каждая фраза несет большую смысловую нагрузку, рисует образ, создает настроение.

«Карамат-апа, сплетница по призванию и сваха по специальности, торжествовала. Вот уже полгода как она по поручению родителей Низаджона вела планомерную осаду неприступной красавицы Мехринисы».

Так, с первых строк рассказа «Невыгодная профессия» мы узнаем о действующих лицах.

Подхалим из рассказа «Стальная воля», шантанист и халуга из рассказа «Святой», да и многие другие типы, не являются основными персонажами книг Самига Абдукаххара. С добрым юмором он пишет и о хороших людях, попавших в веселые, неожиданные ситуации... Таких героев мы встречаем в сборниках «Не говори гоп...», «Соседи», «Ученый Гусь», «Сильная рука», «Горькое лекарство», «Дом начинается с порога», «Как я защитился от критики» и других.

Давно и серьезно работает Самиг Абдукаххар в сложном жанре басни, повсюду решает темы, поднимает важные вопросы нашей морали и нравственности.

В баснях и стихотворных фельетонах Самиг Абдукаххар так же лаконичен, как и в рассказах. Часто большая и важная мысль выражена коротко, броско, как, например, в «Дереве и тополе»:

«В лесу, размахист и остер,
Впивался в дерево топор.
Взмолилось дерево: Постой!
Где честь твоя, где разум твой?»

Ты, видно, стал душою нищим,
Бездумным стал до слепоты,
Что, из меня взяв топориче,
Мои же корни рубишь ты!»

Басни Самига Абдукаххара широко известны. Они печатаются и в «Крокодиле», и в «Муштуме», и на



страницах других изданий. Некоторые басни, как и рассказы, переведены на русский и другие братские языки, на английский, венгерский.

Герой Социалистического Труда, лауреат Ленинской премии Сергей Михалков пишет:

«Нелегкую профессию выбрал для себя Самиг Абдукаххар. И выбрал давно — первые написанные им стихи, басни, рассказы появились в печати более четырех десятков лет назад. С тех пор писатель верен трудному жанру сатиры».

Почему трудному? Да потому, что сатирику постоянно приходится «портить отношения» с той частью читателей, которая узнает себя в его произведениях...

Старая узбекская поговорка гласит: «Прежде чем место для дома выбрать, выбери соседа». Я бы выбрал Самига Абдукаххара своим соседом. Потому что оба мы проявляем в своем творчестве нетерпимость и врагам, обманщикам, бездельникам, ко всем, кто мешает честным людям жить и работать».

Разнообразно творчество писателя-сатирика. Он создал ряд веселых произведений для детей. С 1966 года, по существу со дня основания узбекского сатирического киножурнала «Наштар», 100-й номер которого вышел недавно, Самиг Абдукаххар работает его ответственным секретарем. За это время зрители увидели более 30 сюжетов, созданных по сценариям С. Абдукаххара. Сняты по его сценариям документальные и игровые сюжеты для Всесоюзного сатирического журнала «Фитиль».

Большое место в работе писателя занимает и переводческая деятельность. В датском городе Оденсе, в доме-музее Христиана Андерсена собраны книги великого сказочника, изданные в различных странах. И приятно мне увидеть книгу известных сказок на узбекском языке, которые переводил Самиг Абдукаххар. Узбекским читателям знакомы его переводы произведений Мольера, М. Горького, А. Чехова, С. Маршала, Мартти Ларни и многих других. А узбекские зрители видели в переводе С. Абдукаххара фильмы «Кочубей», «Летят журавли», «Мачеха», «Три плюса два», «Берегись автомобиля», «Заноза» и другие.

Писателю исполнилось 60 лет... А работа продолжается. И над новым романом, над рассказами и стихами, над сюжетами для сатирических киножурналов.

Борис ПАРМУЗИН.

Самиг АБДУКАХХАР

БЕРЕГИТЕ МУЖЧИН

Еще случается, некоторые колхозники, табельщики, механизаторы вместо работы в поле отпрядают на городской базар торговать овощами и фруктами из личных хозяйств
(Из материалов киножурнала «Наштар»).

Прочел я как-то
в «Литгазете»: Мужчин, де,
следует беречь. Понятно, шутка строчки эти,
Вести ли вновь об этом речь!..

Но вот, представьте,
в Шахбутане Сей лозунг
принят был всерьез:
Мужчине каждому
вниманье,
Не доводить его
до слез!
Встречать лишь лаской,
добрым словом,
Что пожелал,
исполнить вмиг,
И потчевать
шурпой и пловом,
Не забывать
и про шашлык!
Мужчин бсречь повсюду
нужно,

На это много есть причин...
И женщины
берутся дружно,
Ревниво берегут мужчин.
К примеру, табельщик
Ташматов Сидит часами в чайхане,
И тут же — бригадир Эшматов
Зевает в сладкой тишине.
Мужчины спорят о футболе:
«Спартак», «Торпедо»,
«Пахтакор»...

А жены их и сестры —
в поле,
Ведут машины на простор.
Не искажает фактов автор,
В селе привычно жизнь течет,
Там женщина—механизатор,
И хлопкороб и бахчевод,
Им не до звания,
не до чина
Когда в полях страды
разгар,
..Садясь в автобус важно,
чинно,
Мужчины едут
на базар!
О них не скажешь:
бьют баклуши,
Они стараются сейчас,
Кто персики везет,
кто — груши,
А кто и — виноград чарас.
Пройдись базарными
рядами —
Отыщешь сразу всех
подряд.
Смотри:
стоят богатырями
Тура,
Абдукадыр,
Кудрат!

А женщины —
в койхозном поле...
Мы их вставанием почтим.
Берут завидки поневоле,
Как берегут они
мужчин!

И я согласен с тем советом:
Мужчин, де,
следует беречь.
Но... и воспитывать
при этом,
А лодырей отпетых—сечь!..

Перевел с узбекского
Раим ФАРХАДИ.